

F. 98 — 2791

[98/29420]

**3 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 juillet 1997 relatif au programme et à l'organisation par les institutions universitaires de l'examen de maîtrise de la langue française**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques, notamment l'article 16, alinéa 5, inséré par le décret du 25 juillet 1996;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 14 juillet 1997 relatif au programme et à l'organisation par les institutions universitaires de l'examen de maîtrise de la langue française;

Vu l'avis collégial des Recteurs des institutions universitaires du 7 juillet 1998;

Vu l'avis du Conseil Interuniversitaire de la Communauté française du 23 juin 1998;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 15 juin 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 10 août 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1987 et 4 juillet 1989;

Considérant qu'il convient de permettre dès le 1<sup>er</sup> août 1998 aux étudiants qui ont réussi l'épreuve relative à la maîtrise suffisante de la langue française organisée par une Haute Ecole, et remplissant par ailleurs les autres conditions d'accès, de pouvoir s'inscrire dans une institution universitaire organisée ou subventionnée par la Communauté française dès la rentrée académique 1998-1999;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique;

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 juillet 1997 relatif au programme et à l'organisation, par les institutions universitaires, de l'examen de maîtrise de la langue française est complété par l'alinéa suivant :

« L'institution universitaire notifie les résultats de l'examen visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> à l'étudiant visé à l'alinéa 2 au plus tard le 15 octobre »

**Art. 2.** A l'article 3 du même arrêté, les mots « et dans toutes les Hautes Ecoles » sont ajoutés.

**Art. 3.** L'article 4 du même arrêté est remplacé par la disposition suivantes :

« Art. 4. Est réputé avoir satisfait à l'examen de maîtrise de la langue française, l'étudiant qui, au 1<sup>er</sup> octobre 1997, a réussi une année d'études conduisant aux grades académiques prévus à l'article 6, §§ 1<sup>er</sup> à 3, du décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques, dans une institution universitaire ou une année d'études conduisant aux grades visés aux articles 15 et 18 du décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles, dans une Haute Ecole ».

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> août 1998.

**Art. 5.** Le Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 septembre 1998.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, des Sports et des Relations internationales,  
W. ANCIEN

—  
VERTALING

N. 98 — 2791

[98/29420]

**3 SEPTEMBER 1998. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van 14 juli 1997 van de Regering betreffende het programma en de organisatie door de universitaire instellingen van het examen waarbij de student bewijst dat hij de Franse taal machtig is**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 5 september 1994 houdende regeling van de universitaire studies en de academische graden, inzonderheid op artikel 16, lid 5, ingevoegd bij het decreet van 25 juli 1996;

Gelet op het besluit van 14 juli 1997 van de Regering betreffende het programma en de organisatie door de universitaire instellingen van het examen waarbij de student bewijst dat hij de Franse taal machtig is;

Gelet op het collegiaal advies van 7 juli 1998 van de Rectoren van de universitaire instellingen;

Gelet op het advies van 23 juni 1998 van de Interuniversitaire raad van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van 15 juni 1998 van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van 10 augustus 1998 van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1987 en 4 juli 1989;

Overwegende dat het past aan de studenten die geslaagd zijn voor de proef inzake voldoende beheersing van de Franse taal, ingericht door een Hogeschool, en die daarenboven voldoen aan de andere toelatingsvoorwaarden, reeds vanaf 1 augustus 1998 de mogelijkheid te bieden zich dadelijk bij de hervatting van het academiejaar 1998-1999 in te schrijven in een universitaire instelling, georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het besluit van 14 juli 1997 van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende het programma en de organisatie door de universitaire instellingen van het examen waarbij de student bewijst dat hij de Franse taal machtig is, wordt aangevuld met het volgend lid : « De universitaire instelling geeft uiterlijk 15 oktober kennis aan de bij lid 2 bedoelde student van de uitslag van het bij lid 1 bedoeld examen ».

**Art. 2.** In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de woorden « en in al de Hogescholen » toegevoegd.

**Art. 3.** Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 4. Wordt geacht te hebben voldaan aan de proef inzake beheersing van de Franse taal de student die op 1 oktober 1997 geslaagd is voor een studiejaar dat leidt tot de academische graden bedoeld bij artikel 6, §§ 1 t/m 3 van het decreet van 5 september 1994 tot regeling van de universitaire studies en de academische graden, in een universitaire instelling of geslaagd is voor een studiejaar dat leidt tot de graden bedoeld bij de artikelen 15 en 18 van het decreet van 5 augustus 1995 houdende vaststelling van de algemene organisatie van het hoger onderwijs in Hogescholen, in een Hogeschool ».

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 augustus 1998.

**Art. 5.** De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 3 september 1998.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, sport en Internationale Betrekkingen,  
W. ANCION



F. 98 — 2792

[S - C - 98/29457]

**23 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française organisant, pour l'année académique 1998-1999, l'accès de diplômés de l'enseignement supérieur à des études universitaires de deuxième cycle**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques, notamment les articles 11, § 3 et 50;

Vu l'avis du Conseil d'Etat du 6 juin 1996 relatif au projet d'arrêté organisant, pour l'année académique 1996-1997, l'accès de diplômés de l'enseignement supérieur à des études universitaires de deuxième cycle;

Vu l'urgence, compte tenu du fait que les inscriptions débutent dès le 15 juin dans certaines institutions universitaires et en vue de permettre qu'un système de passerelles puisse fonctionner dès la rentrée académique 1998-1999;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'année académique 1998-1999, les autorités de chaque institution universitaire, statuant sur dossier, fixent les conditions que doivent remplir, pour l'accès aux études de deuxième cycle qu'elles déterminent, les étudiants qui sont porteurs d'un diplôme en rapport avec ces études, délivré par un établissement d'enseignement supérieur de type long, de type court ou d'un titre de promotion sociale.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 15 juin 1998.

**Art. 3.** Le Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 septembre 1998.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, des Sports  
et des Relations internationales,

W. ANCION